

## 2019 Aitareya Upaniṣad 3.1.3

एष ब्रह्मैष इन्द्र एष प्रजापतिरेते सर्वे देवा इमानि च पञ्च  
महाभूतानि पृथिवी वायुराकाश आपो ज्योतींषीत्येतानीमानि च  
क्षुद्रमिश्राणीव बीजानीतराणि चेतराणि चाण्डजानि च जारुजानि  
च स्वेदजानि चोद्धिजानि चाश्वा गावः पुरुषा हस्तिनो यत्किञ्चेदं  
प्राणि जङ्गमं च पतत्रि च यच्च स्यावरं  
सर्वं तत्प्रज्ञानेत्रं प्रज्ञानै प्रतिष्ठितं प्रज्ञानैत्रो लोकः प्रज्ञा प्रतिष्ठा  
प्रज्ञानं ब्रह्म ॥३।१।३॥

eṣa brahmaiṣa indra eṣa prajāpatir ete sarve devā imāni ca pañca mahābhūtāni  
pṛthivī vāyur ākāśa āpo jyotīṃṣīty etānīmāni ca kṣudram isrāṇīva bījānītarāṇi  
cetarāṇi cāṇḍajāni ca jārujāni ca svedajāni codbhijjāni cāśvā gāvaḥ puruṣa  
hastino yat kiñcedaṃ prāṇi jaṅgamaṃ ca patatri ca yac ca sthāvaram,  
sarvaṃ tat prajñānetraṃ prajñānē pratiṣṭhitaṃ prajñānētro lokaḥ prajñā pratiṣṭhā  
prajñānaṃ brahma. 3.1.3

This one is (the inferior) Brahman; this is Indra, this is Prajāpati, this is all these gods; and this is these five elements, viz earth, air, space, water, fire; and this is all these (big creatures), together with the small ones, that are the procreators of others and referable in pairs - to wit, those that are born of eggs, of wombs, of moisture, of the earth, viz horses, cattle, humans, elephants, and all the creatures that there are which move or fly and those which do not move.

All these have Consciousness as the giver of their reality; all these are impelled by Consciousness; the universe has Consciousness as its eye, and Consciousness is its end. Consciousness is Brahman. [Gambhīrānanda]

He is Spirit, Creator, God; all gods; earth, air, water, wind, fire, constituents of life, all greater and lesser combinations; seminal, egg-born, womb-born, sweat-born, soil-born; horses, cows, humans, elephants, birds; everything that breathes, movable, immovable: all founded upon, all moved by the one Intelligence. Intelligence is Spirit. [Yeats]

It is *brahman*; it is Indra; it is Prajāpati; it is all the gods. It is these five immense beings—earth, wind, space, the waters, and the lights; it is these beings, as well as those that are some sort of mixture of trivial beings, living beings of various sorts—those born from eggs, from wombs, from sweat, and from sprouts. It is horses, cattle, humans, and elephants. It is everything that has life—those that move, those that fly, and those that are stationary.

Knowledge is the eye of all that, and on knowledge it is founded. Knowledge is the eye of the world, and knowledge, the foundation. *Brahman* is knowing. [Olivelle]